



CHAPITRE 41

CHAPTER 41

Loi modifiant la Loi des coroners et la
Loi électorale de Québec, relativement
à certaines pensions

An Act to amend the Coroners' Act and
the Quebec Election Act, respecting
certain pensions

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

[Assented to, the 18th of March, 1960]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consen-
tement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and
consent of the Legislative Council
and of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

S.R.,
c. 22,
a. 75,
remp.

1. L'article 75 de la Loi des coroners
(Statuts refondus, 1941, chapitre 22) est
remplacé par le suivant:

1. Section 75 of the Coroners' Act <sup>R.S.,
c. 22,
s. 75,</sup>
(Revised Statutes, 1941, chapter 22) is
replaced by the following: ^{replaced.}

Disposi-
tions ap-
plicables.

"75. Les articles 236, 237, 238, 239,
240, 241, 242 et 243 de la Loi des tribunaux
judiciaires s'appliquent, *mutatis mutandis*,
aux coroners qui reçoivent un traitement
fixe en vertu des articles 69, 70 et 72."

"75. Sections 236, 237, 238, 239, 240,
241, 242 and 243 of the Courts of Justice <sup>Provisions
to apply.</sup>
Act shall apply, *mutatis mutandis*, to
coroners who receive a fixed salary in
accordance with sections 69, 70 and 72."

1945,
c. 15, a. 8,
remp.

2. L'article 8 de la Loi électorale de
Québec (9 George VI, chapitre 15), rem-
placé par l'article 5 de la loi 1-2 Elizabeth
II, chapitre 32, est de nouveau remplacé
par le suivant:

2. Section 8 of the Quebec Election <sup>1945,
c. 15, s. 8,
replaced.</sup>
Act (9 George VI, chapter 15), replaced
by section 5 of the act 1-2 Elizabeth II,
chapter 32, is again replaced by the fol-
lowing:

Disposi-
tions ap-
plicables.

"8. Les articles 221, 236, 237, 238,
239, 240, 241, 242, 243 et 269 de la Loi des
tribunaux judiciaires, concernant la révo-
cation et la pension des juges de district
s'appliquent, *mutatis mutandis*, au prési-
dent général des élections."

"8. Sections 221, 236, 237, 238, 239,
240, 241, 242, 243 and 269 of the Courts <sup>Provisions
to apply.</sup>
of Justice Act, respecting the dismissal
and the pension of district judges, shall
apply, *mutatis mutandis*, to the chief
returning-officer."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur
le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on <sup>Coming
into force.</sup>
the day of its sanction.